

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
2004/C 62/01	Euroens vekselkurs .....	1
2004/C 62/02	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse <sup>(1)</sup> .....	2
2004/C 62/03	Meddelelse om det forestående udløb af gyldigheden af visse udligningsforanstaltninger	4
2004/C 62/04	Ensartet anvendelse af den kombinerede nomenklatur (KN) (klassificering af varer) ....	5
2004/C 62/05	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.3379 — P & O/Royal Nedlloyd/P & O Nedlloyd) <sup>(1)</sup> .....	6
2004/C 62/06	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.3368 — CD&R Fund VI/VWR) — Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure <sup>(1)</sup> .....	7
	II <i>Forberedende retsakter</i>	
	.....	
	III <i>Oplysninger</i>	
	<b>Europa-Parlamentet</b>	
2004/C 62/07	Referat af mødesessionen fra den 20., 26. og 27. marts 2003, der er offentliggjort i <i>Den Europæiske Unions Tidende</i> C 62 E .....	8

## I

(Meddelelser)

## KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs <sup>(1)</sup>

10. marts 2004

(2004/C 62/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,2299	LVL	lettiske lats	0,6628
JPY	japanske yen	136,36	MTL	maltesiske lira	0,4273
DKK	danske kroner	7,4522	PLN	polske zloty	4,7676
GBP	pund sterling	0,6756	ROL	rumænske leu	39 867
SEK	svenske kroner	9,1748	SIT	slovenske tolar	238,04
CHF	schweiziske franc	1,5758	SKK	slovakiske koruna	40,55
ISK	islandske kroner	86,56	TRL	tyrkiske lira	1 620 987
NOK	norske kroner	8,656	AUD	australske dollar	1,6384
BGN	bulgarske lev	1,9461	CAD	canadiske dollar	1,6262
CYP	cypriotiske pund	0,58586	HKD	hongkongske dollar	9,5842
CZK	tjekkiske koruna	33,199	NZD	newzealandske dollar	1,8445
EEK	estiske kroon	15,6466	SGD	singaporeanske dollar	2,1031
HUF	ungarske forint	253,56	KRW	sydkoreanske won	1 442,37
LTL	litauiske litas	3,4524	ZAR	sydafrikanske rand	8,0938

<sup>(1)</sup> Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten****Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2004/C 62/02)

(EØS-relevant tekst)

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 8.1.2004

**Medlemsstat:** Italien (Toscana)

**Sag nr.:** N 80/03

**Støtteordning:** Støtte til fiskeri

**Formål:** Støtte til fiskeri og akvakultur

**Retsgrundlag:** Delibera della Giunta Regionale n. 1193/2002 del 28 ottobre 2002

**Rammebeløb:** 1,8 mio. EUR

**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Forskellige beløb

**Varighed:** Indtil udgangen af 2005

**Andre oplysninger:** Årlig rapport

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på  
[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

---

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 29.1.2004

**Medlemsstat:** Frankrig

**Sag nr.:** N 314 A/03

**Støtteordning:** Støtte til producentorganisationer med henblik på at iværksætte forvaltningsplaner for visse fiskearter

**Formål:** At tilskynde producentorganisationer til at iværksætte »forvaltningsplaner« om adgang til og afsætning af visse fiskearter

**Retsgrundlag:** Décret n° 98-1261 du 29 décembre 1998 portant création de l'OFIMER; Décret du 9 janvier 1852 modifié sur l'exercice de la pêche maritime

**Rammebeløb:** Ca. 1 mio. EUR om året

**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Inden for de beløbsgrænser, der er fastsat i retningslinjerne for undersøgelse af statsstøtte inden for fiskeri og akvakultur (EFT C 19 af 20.1.2001, s. 7)

**Varighed:** Tre år

**Andre oplysninger:** Årlig rapport

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

---

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 16.12.2003

**Medlemsstat:** Grækenland

**Sag nr.:** N 320/03

**Støtteordning:** KESYT — High Technology Venture Capital Fund

**Formål:** Støtte til risikovillig kapital til SMV

**Retsgrundlag:** Άρθρο 10 του Νόμου υπ' αριθ. 2919/2001 και άρθρο 7 του Νόμου υπ' αριθ. 2992/2002

**Rammebeløb:** 44 mio. EUR. Staten vil investere 44 mio. EUR i fonden. Fondens loft vil være på 80 mio. EUR

**Varighed:** 31.12.2006

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

---

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 21.1.2004

**Medlemsstat:** Tyskland

**Sag nr.:** N 324/03

**Støtteordning:** Aker MTW Werft: Overførsel af kapacitet fra Volkswerft Stralsund til Aker MTW Werft

**Formål:** Skibsbygning

**Retsgrundlag:** Richtlinie 92/68/EWG des Rates zur Änderung der Richtlinie 90/684/EWG; Verordnung (EG) Nr. 1013/97 des Rates

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

---

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 22.1.2004

**Medlemsstat:** Tyskland (Saarland)

**Sag nr.:** N 402/03

**Støtteordning:** Fornyelse af støtteordningen »Forbedring af den regionale beskæftigelsessituation og den økonomiske struktur — turistkapitlet (Saarland)«

**Formål:** At yde støtte til initialinvesteringer med henblik på regionaludvikling i støtteberettigede områder i Saarland

**Retsgrundlag:** Einschlägige Bestimmungen von Teil II des 32. Rahmenplans zur Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“

**Rammebeløb:** Det samlede budget er på ca. 5 mio. EUR

**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Højest 18 % brutto til store virksomheder og højest 28 % brutto til SMV

**Varighed:** Indtil 31. december 2006

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 20.7.1999

**Medlemsstat:** Spanien

**Sag nr.:** N 404/99

**Støtteordning:** Procedurer og betingelser for ydelse af statsgarantier for investeringer i skibe, som rederier etableret i Spanien køber for at fremme fornyelsen af handelsflåden

**Formål:** At fremme fornyelsen af den spanske handelsflåde

**Retsgrundlag:** Acuerdo del Comité de Asuntos Económicos por el que se establece el procedimiento y las condiciones para otorgar garantía del Estado a inversiones destinadas a la compra de buques por parte de compañías marítimas domiciliadas en España, a fin de facilitar la renovación de la flota mercante

**Rammebeløb:** Intet (det maksimalt tilladte garantibeløb er anslået til 6,5 mia. ESP (39 mio. EUR) om året i tre år)

**Varighed:** 1999-2001

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 21.1.2004

**Medlemsstat:** Italien (Marche)

**Sag nr.:** N 410/03

**Støtteordning:** Programaftaler

**Formål:** At yde støtte til fiskeri og akvakultur

**Retsgrundlag:** Delibera della Giunta Regionale del 23 dicembre 2002

**Rammebeløb:** 629 819 EUR

**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Forskellige beløb

**Varighed:** 3 år

**Andre oplysninger:** Årlig rapport

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 16.12.2003

**Medlemsstat:** Tyskland

**Sag nr.:** N 512/03

**Støtteordning:** Garantiordninger for skibsfinansiering — Tyskland

**Formål:** Skibsfinansieringsgarantier

**Retsgrundlag:** Bürgschaftsrichtlinien

**Varighed:** Indtil 31. december 2006

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Meddelelse om det forestående udløb af gyldigheden af visse udligningsforanstaltninger**

(2004/C 62/03)

1. Som omhandlet i artikel 18, stk. 4, i Rådets forordning (EF) nr. 2026/97 af 6. oktober 1997 <sup>(1)</sup> om beskyttelse mod subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab, skal Kommissionen meddele, medmindre der indledes en fornyet undersøgelse efter nedenstående procedure, at gyldigheden af de nedenfor anførte udligningsforanstaltninger på de i tabellen angivne tidspunkter udløber.

**2. Procedure**

Producenter i Fællesskabet kan indgive en skriftlig anmodning om en fornyet undersøgelse. Anmodningen skal indeholde tilstrækkelige beviser for, at foranstaltningernes bortfald sandsynligvis vil medføre, at der fortsat eller igen vil finde subsidier sted med deraf følgende skade.

Skulle Kommissionen beslutte at foretage en fornyet undersøgelse af de pågældende foranstaltninger, vil importørerne, eksportørerne, repræsentanterne for eksportlandet og producenterne i Fællesskabet få lejlighed til at uddybe, afvise eller fremsætte bemærkninger til de spørgsmål, der er indeholdt i anmodningen om fornyet undersøgelse.

**3. Tidsfrist**

Producenterne i Fællesskabet kan indgive en skriftlig anmodning om en fornyet undersøgelse på ovennævnte grundlag, således at den er Europa-Kommissionen, Generaldirektoratet for Handel (Kontor B-1), J-79 5/16, B-1049 Bruxelles <sup>(2)</sup> i hænde på et hvilket som helst tidspunkt efter denne meddelelses offentliggørelse, men ikke senere end tre måneder før den i tabellen nedenfor angivne dato.

4. Denne meddelelse offentliggøres i overensstemmelse med artikel 18, stk. 4, i Rådets forordning (EF) nr. 2026/97 af 6. oktober 1997.

Vare	Oprindelses- eller eksportland(e)	Foranstaltning	Reference	Dato for udløb
Polyethylen-terephthalatfolie (PET-folie)	Indien	Udligningstold	Forordning (EF) nr. 2597/1999 (EFT L 316 af 10.12.1999, s. 1)	11.12.2004

<sup>(1)</sup> EFT L 288 af 21.10.1997, s. 1, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1973/2002 (EFT L 305 af 7.11.2002, s. 4).

<sup>(2)</sup> Telex COMEU B 21877; fax (32-2) 295 65 05.

## ENSARTET ANVENDELSE AF DEN KOMBINEREDE NOMENKLATUR (KN)

(klassificering af varer)

(2004/C 62/04)

Forklarende bemærkninger vedtaget i henhold til proceduren i artikel 10, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif <sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 2176/2002 <sup>(2)</sup>

I »Forklarende bemærkninger til De Europæiske Fællesskabers kombinerede nomenklatur« <sup>(3)</sup> foretages følgende ændring:

Side 353: Efter kode 9405 91 19 indsættes:

»9406 Præfabrikerede bygninger

9406 00 11 Mobilhjem

Mobilhjem har f.eks. følgende karakteristika:

- de udvendige materialer kan være af forskellig art (træ, plast, aluminium osv.)
- de har almindeligvis en længde på 7-11 m, en bredde på 3-4 m, en højde på 3-4 m og vejer 1-4,5 tons
- de kan have saddetag
- de er indvendigt fuldstændig indrettet til beboelsesformål
- de har i midten en enkelt- eller dobbeltaksel med små hjul og er forsynet med en trækstang, der kun er beregnet til flytning over korte afstande på opstillingsstedet
- hvis mobilhjem skal flyttes via offentlig vej, anbringes de på en anhænger eller en lastbil, da de hverken er forsynet med elektriske lygter eller bremses og derfor ikke kan registreres til kørsel på offentlig vej.«

---

<sup>(1)</sup> EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 331 af 7.12.2002, s. 3.

<sup>(3)</sup> EFT C 256 af 23.10.2002, s. 1.

**Anmeldelse af en planlagt fusion****(Sag COMP/M.3379 — P & O/Royal Nedlloyd/P & O Nedlloyd)**

(2004/C 62/05)

**(EØS-relevant tekst)**

1. Den 26. februar 2004 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Royal Nedlloyd NV (Royal Nedlloyd, Nederlandne) erhverver enekontrol over P & O Nedlloyd Container Line Ltd (P & O Nedlloyd, Det Forenede Kongerige) et joint venture oprettet med The Peninsular and Oriental Steam Navigation Company (P & O, Det Forenede Kongerige), ved køb af aktier, mens P & O vil erhverve 25 % i Royal Nedlloyd. Denne transaktion udgør en fusion, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning.
2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:
  - P & O Nedlloyd: containershippingydelse
  - Royal Nedlloyd: holdingselskab med interesser inden for containershippingydelse og tjenesteydelse i forbindelse med lufttransport af passagerer og fragt
  - P & O: færge- og havnetjenesteydelse.
3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.
4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.3379 — P & O/Royal Nedlloyd/P & O Nedlloyd kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
J-70  
B-1049 Bruxelles.

---

<sup>(1)</sup> EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

**Anmeldelse af en planlagt fusion****(Sag COMP/M.3368 — CD&R Fund VI/VWR)****Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure**

(2004/C 62/06)

**(EØS-relevant tekst)**

1. Den 3. marts 2004 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Clayton, Dubilier and Rice Fund VI Limited Partnership (»CD&R Fund VI«, Cayman-øerne), der kontrolleres af Clayton, Dubilier & Rice, Inc. (»CD&R«, USA) gennem aktieopkøb overtager kontrollen, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i Rådets forordning, med hele VVWR International Corporation (»VWR«, USA), fra Merck KgaA (»Merck«, Tyskland).

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

- CD&R Fund VI: private kapitalinvesteringer for CD&R
- CD&R: private kapitalinvesteringer
- VWR: distribution af videnskabelige leverancer og laboratorieleverancer
- Merck: lægemidler og kemikalier.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt. I henhold til Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure for behandling af bestemte fusioner, jf. forordning (EØF) nr. 4064/89 <sup>(3)</sup>, skal det bemærkes, at det overvejes at behandle denne sag i henhold til proceduren beskrevet i denne meddelelse.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.3368 — CD&R Fund VI/VWR kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
J-70  
B-1049 Bruxelles.

---

<sup>(1)</sup> EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

<sup>(3)</sup> EFT C 217 af 29.7.2000, s. 32.

## III

*(Oplysninger)*

## EUROPA-PARLAMENTET

**Referat af mødesessionen fra den 20., 26. og 27. marts 2003, der er offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende C 62 E***

(2004/C 62/07)

Teksterne er tilgængelige i:

**EUR-Lex:** <http://europa.eu.int/eur-lex>

**CELEX:** <http://europa.eu.int/celex>

---